

ሐጋይ

subst. , plerumque m. , *ver et aestas* [Dubium est, utrum a verbo ሐገዩ : (coll. **ጥጊሥ** *festum celebravit*) an terminatione adjectivorum *âvi* vel *âi* a nomine ሐግ : (ገገ) a verbo ገገገ derivatum sit. Illud quoque in medio relinquimus, utrum ejus notio prima *tempus festi* vel *festorum solemnium* an *tempus anni revertentis* (coll. **حجّة** *annus*) fuerit. Sed Geez populum hac voce pariter atque caeteris mensium et anni partium nominibus, prius quam suas in Abyssinia sedes occupavisset, usum esse satis constat]. Primitus መጸው : *ver* et ጸዳይ : *aestas* communi nomine ሐጋይ : comprehenduntur, nec nisi ubi (per libros in Geez linguam translatos) tria vel quatuor anni tempora distinguuntur, nomen generis in nomen speciei abiit. a) Respondet θέρος *aestas* በሐጋይ : Prov. 6,8; Prov. 26,1; ወሐጋይ : ውእቱ : Jud. 3,20; {DiL.0131} 2 Reg. 23,11; ቤተ : ሐጋይ : ὁ οἶκος ὁ θερινός Am. 3,15; Herm. p. 52 (opp. ክረምት :). b) Ubi duo anni tempora distinguuntur ሐጋይ : semestre aestivum, ክረምት : hibernum significat: ሐጋይ : ወክረምት : (θέρος καὶ ἔαρ, ካገገገ ገገገ) Gen. 8,22; Kuf. 6; Hen. 4; Hen. 2,3; Aliis in locis θέρος καὶ ἔαρ (ካገገገ ገገገ) ክረምት : ወሐጋይ : redditur Zach. 14,8; Ps. 73,18; Kuf. 29. Ex his locis tempus ሐጋይ : tempori ክረምት : oppositum esse apparet. c) Inveniuntur loci, ubi ሐጋይ : a ማእረር : (*messe*) distinctum vel *tempus vernum et aestatis initium* vel *autumnnum* significet: ኢክረምት : ወኢሐጋይ : ወኢማእረር : 4 Esr. 6,8; ወፈለጠ : እምውስቴቶሙ : ክረምተ : ወማእረር : ወሐጋዩ : በበኅልቆሙ : ወበበ : ጊዜሆሙ : Sir. 36,9. d) Quatuor tempora distinguuntur: ክረምት : መጸው : ማእረር : ሐጋይ : Kuf. p. 6; ጸዳይ : መፀው : ሐጋይ : ክረምት : Abush. 1; ጸዳይ : ሐጋይ : መጸው : ክረምት : Abush. 39; unde መፀው : ሐጋይ : ጸዳይ : ab Aethiopicibus (ut qui in sua terra quatuor tempora distinguere non consueverint) promiscue usurpari elucet. At Abush. 4, ubi accuratius de hac re disputatur, ait: ሀለዉ : ቧ ዘመናት ፤ ቀዳሚሆሙ : ዘመነ : መጸው : ወውእቱ : እልሐምል :

ወልተውር : ወልዠውዛ ፤ ወዘመነ : ሐጋይ : እልሰርግን : ውአልሰድ : ውሰንብላህ ፤ ወዘመነ : ጸዳይ : እልሚዛን : ወአቅረብ : ወቀውስ ፤ ወዘመነ : ክረምት : እልዠድይ : ወደልው : ወልሐት : , unde ሐጋይ : *aestatem esse* apparet. e) Denique notandum est, Job 38,32 Μαζουρωθ ክረምት : , Ἔσπερος ሐጋይ : vertisse Aethiopem. – Videre licet, quae J. Ludolfus in Hist. Aeth. I, 5, 26–33 et Isenbergius in lex. amh. p. 93 sub voce በጋ : de temporibus anni, quae in Aethiopia distinguuntur, eorumque initiis annotaverunt. – Voc. Ae.: ሐጋይ : ዘ : መዋዕለ : በጋ :

TraCES en
ḥagāy
 Grébaut

ሐጋይ : *ḥagāy* « deuxième partie de l'année abyssine; commence le 25 du mois de ታኅሣሥ : , 2 janvier, (et va) jusqu'au 24 du mois de መጋቢት : , (1er avril). Contre Ludolf qui la met après la 3e partie ጸዳይ : » Grébaut 1952, 65

Leslau
 ሐጋይ *ḥagāy*, (Tāyya, <i>ᵃAlaqā</i> 1965)
 ኅጋይ : *summer, dry season* (January-March)
 Leslau 1987, 228a

Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska added *Gr and Les* on 1.8.2023
 - Andreas Ellwardt last updated *txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
 - Pietro Maria Liuzzo exported from *lexicon to XML* on 16.1.2017
 - Pietro Maria Liuzzo updated *lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
 - Andreas Ellwardt updated *txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016